

a Csehszlovákiának átengedett területet elhagyó személyek ügyében a Vegyesbizottság hatásköre tárgyában.

A párisi békeszerződés I. cikke 4. pontjának d./ alpontja értelmében a magyar kormány és a csehszlovák kormány meghatalmazottjai képviselőiből alakított határrendező bizottság a párisi békeszerződés I. cikk 4. pontja e./ alpontjának utolsó mondata értelmében a Csehszlovákiának átengedett területet önként elhagyó vagy azt elhagyott személyekre vonatkozóan a Bratislavában az 1948. évi október hó 12. napján aláírt II. Pótjegyzőkönyvbe foglalt alábbi rendelkezésekben állapított meg:

I. cikk.

Ennek a Pótjegyzőkönyvnek a rendelkezései azokra a személyekre vonatkoznak, akik a Csehszlovákiának átengedett területen 1946. évi július hó 1.-én, valamint 1947. évi szeptember hó 15.-én állandó lakással birtokosak és az átengedett területet 1947. évi szeptember hó 15.-től 1948. évi december hó 31. napjáig terjedő időben elhagyták vagy elhagyják.

Az első bekezdés hatálya alá eső családfelet közös háztartásban élő felesége és szülői hatálya alatt álló 18. életévkorúakat be nem töltött gyermekei követni tartoznak.

Az első bekezdésben említett személyek a lakosságcsere egyezmény alapján áttelepülő személyek számára nem számítanak be.

E személyekre nézve a lakosságcsere Egyezményben kikötött összes biztosítékok és kedvezmények nyerne alkalmazást. A lakosságcsere Egyezményben kikötött biztosítékok és kedvezmények alatt a lakosságcsere egyezmény I. cikke értelmében alakított Vegyesbizottság / a továbbiakban Vegyesbizottság / véghatározataiban foglalt biztosítékok és kedvezmények értendők.

E személyek érdekvédelmét az áttelepülő érdekeinek védelmére kinevezett Magyar Meghatalmazott látja el usvanolyan keretben és terjedelemben, mint a lakosságcsere egyezmény végrehajtása során történik.

- 23 -

Az önkéntes átköltözésre való jelentkezés e Pótjegyzőkönyv közzétételétől számított 15 napon belül történik Bratislavában, mind a Magyar meghatalmazottnál, mind pedig a Szlovák Telepítési Hivatalnál.

E személyek átköltözésénél a lakosságcsere Egyezményt végrehajtó magyar szervek részvételének és közreműködésének lehetősége csehszlovák területen biztosított. Az önkéntes átköltözők átszállításával kapcsolatos költségek a Csehszlovák államot nem terhelik.

II. cikk.

Az átköltözésre jelentkezett személyek ingó vagyonukkal szabadon rendelkezhetnek, azt értékesíthetik vagy magukkal vihetik. A már átköltözött személyek visszaróadt ingóságukért visszatérhetnek, azokat elszállíthatják és azok semmiféle címen sem tarthatók vissza.

A már átköltözöttek és ingóságukért visszatérni óhajtok névjegyzékét a jegyzőkönyv aláírásától számított egy hónapon belül a Magyar Meghatalmazott átadja a bratislavai Telepítési Hivatalnak. A jegyzéken fel kell tüntetni az érdeklő személy adatait, foglalkozását, az átengedett területen volt lakóhelyét, elköltözésének időpontját, a visszhagyott ingóságok kimutatását /beleértve értékeket, pénzt stb./ annak megjelölésével, hogy az ingóságok hol és kinél vannak. A Vegyesbizottság 6. és 22. véghatározatának rendelkezéseit megfelelően alkalmazni kell. Az érdeklőnek csehszlovák területre visszatérése ellen kifogás nem emelhető.

Az ingóságok fogalmának meghatározásánál, valamint a kötött gazdálkodás alá eső árúk kiítható terjedelmének megállapításánál a Vegyesbizottság vonatkozó rendelkezései alkalmazandók.

A készpénz átutalása hasonlóképpen történik, mint a lakosságcsere Egyezmény alapján áttelepülő személyeknél. Amennyiben gyanú merül fel, hogy az átköltözött idegen pénz átutalását kíséri meg vagy az átutalás céljából letett összeg az átköltözött vagyon és kereseti viszonyaihoz aránytalanul magas, 50.000 Kcs-on felüli összegnél ezt az összeget meghaladó rész jóváírását a csehszlovák hivatalok a tényállás kivizsgálásáig felfüggeszthetik. Amennyiben a pénz lefizetésétől számított 15 napon belül a teljes összeg jóváírása meg történik, a Vegyesbizottság dönt. Az átköltözők kötelesek megőrizni azokat a dokumentumokat, amelyek az átutalni kívánt összeg arányosságát szükség esetén igazolják.

A Csehszlovák állam az átköltözés időpontjáig folyosítja mindazokat az illetményeket, járulékokat és közpénzeket, amelyekre a Zárójegyzőkönyvben tett nyilatkozatnál fogva köteles. E kötelezettség jogalapját igazoló okmányokat lehetőleg az átköltözésre jelentkezettek névjegyzékének átadásával együtt be kell mutatni.

III. cikk.

A visszaróadt ingatlan vagyon összeírására és értékelésére vonatkozóan általában a lakosságcsere egyezmény és a Vegyesbizottság határozatainak rendelkezései irányadók az alábbi eltérésekkel:

A magyar földreform során juttatott ingatlanok összeírása elkülönítetten történik és az összeírásnak egyenlőre nyilvántartási jellege van. Ezeknek az ingatlanoknak további sorsáról a Vegyesbizottság dönt.

Egyéb ingatlanok tulajdonosi igénybe vehetik a lakosságcsere Egyezmény alapján a véghatározatokban szabályozott vagyonösszeírási és értékelési eljárást, de ez az eljárás a lakosságcsere-től függetlenül és elkülönítve történik és a vagyonérték államközi elszámolásának módjáról a Vegyesbizottság határoz. Aki a fenti eljárást nem veszi igénybe 1949. évi október hó 15. napjáig, ingatlan vagyonának háborítatlan birtokában és tulajdonában marad, azzal szabadon rendelkezik, azt el is idegenítheti a határidőig az ingatlan tulajdonosa vagyonának eladása végett Csehszlovákia területére visszatérhet. Ebben az esetben a Vegyesbizottság 47. véghatározatában foglalt rendelkezések irányadók. Az érdeklőnek csehszlovák területre visszatérése ellen kifogás nem emelhető. Az ingatlan értékelésének átutalása ugyanúgy történik, mint a lakosságcsere egyezmény alapján áttelepülő személyek készpénzének átutalása. Az 1949. évi október

- 24 -

lép az e bekezdés első mondatában említett eljárás és a tulajdonosnak az ingatlanok használatára vonatkozó minden rendelkezése érvényét veszti.

A már elköltözött személyek ingatlan vagyonának összeírása a fenti rendelkezések és megkülönböztetések figyelembevételével a Pótjegyzőkönyv aláírásától, illetve 1949. évi október hó 15. napjától számított 6 napon belül megtörténik. Az összeírásnál a már elköltözött személy jelen lehet. Ebben az esetben a Vegyesbizottság 47. véghatározatában foglalt rendelkezések irányadók. Az érdeklőnek csehszlovák területre való visszatérése ellen kifogás nem emelhető.

A vagyonösszeírás bármilyen hatályának a tényleges átköltözés a feltétele.

Azok a kedvezmények, amelyek a kettős birtokosok ingatlanának használatára és megőrzésére vonatkozóan gyakorlatban vannak, a Pótjegyzőkönyv rendelkezései által érintett személyekre vonatkozóan is érvényesek.

IV. cikk.

Az önkéntes jelentkezés személyek elköltöztetése, beleértve az ingóságok II. cikk szerinti elszállítást is, 1948. évi december hó 31. ig befejeződik. E Pótjegyzőkönyvben megállapított kedvezmények amennyiben ez a Pótjegyzőkönyv másképp nem rendelkezik 1948. december 31.-ével megszűnnek. E határidő elteltével ugyanígy megszűnik a Magyar Meghatalmazottnak fentbiztosított joga is.

V. cikk.

A jelen Pótjegyzőkönyv végrehajtásával kapcsolatban felmerülő azokban a kérdésekben, amelyek a párisi békeszerződésben, a lakosságcsere egyezményben, a Vegyesbizottság véghatározataiban és végzéseiben vagy a Pótjegyzőkönyvben kifejezetten szabályozva nincsenek, a Vegyesbizottság határoz. A Vegyesbizottság e feladattal kapcsolatos munkájában a lakosságcsere egyezményből folyó munkálataitól függetlenül és elkülönítve jár el.

VI. cikk.

A megállapodásban foglalt minden eljárás és intézkedés a lakosságcsere-től függetlenül történik.

VII. cikk.

E Pótjegyzőkönyvben foglalt megállapodás megerősítésre nem szorul és aláírása napján lép életbe.

E Pótjegyzőkönyv tartalmának az átengedett három községben való közzétételéről a Csehszlovák kormány gondoskodik.

B./

A Vegyesbizottság az a./ pont alatt említett rendelkezésekkel megállapított ügykörében saját eljárási szabályai szerint jár el és a Vegyesbizottság véghatározataival azonos joghatályú döntéseket hoz /17. véghatározat/. A döntések közzététele tárgyában a Vegyesbizottság esetenként határoz.

Ezt a döntést a Vegyesbizottság 18. véghatározatában megállapított módon kell közzétenni.

Budapest, 1948. évi október hó 18. napján.

Dr. Bolya s.k.

Dr. "solt s.k.

Dr. Pohánka s.k.

Dr. Zátoreczky s.k.

Közzététel: a Magyar Közlöny hivatalos Értesítője 1948. évi november hó 9.-i 278. számában.